

## THE EVOLUTION OF URDU LANGUAGE: HISTORICAL PERSPECTIVES AND MODERN IMPLICATIONS

بہار احمد

مولانا آزاد نیشنل اردو یونیورسٹی

Lonebahar@gmail.com

### Abstract

Urdu, an Indo-Aryan language, has evolved over centuries through a complex interplay of linguistic, cultural, and political influences. This paper traces the historical development of Urdu from its origins in the Delhi Sultanate to its golden era under the Mughals, and through the colonial period to its contemporary status. The linguistic characteristics, including its phonetics, morphology, and vocabulary, are examined to understand the richness of the language. The paper also explores the script and orthography, highlighting the aesthetic beauty of Urdu calligraphy. Furthermore, the cultural significance of Urdu literature and its prominent literary figures are discussed. In the modern context, the paper addresses the challenges Urdu faces, such as declining usage and technological barriers, and explores the opportunities for its preservation and promotion. Through this comprehensive study, the paper underscores the enduring relevance and cultural importance of Urdu in the South Asian context.

**Keyword :** *The Evolution of Urdu Language: Historical Perspectives and Modern Implications*

### Urdu Translation of Abstract:

اردو، ایک ہند-آریائی زبان، صدیوں سے لسانی، ثقافتی، اور سیاسی اثرات کے پیچیدہ تعامل کے ذریعے ترقی پذیر ہوئی ہے۔ یہ مقالہ دہلی سلطنت سے لے کر مغلوں کے سنہری دور تک اور نوآبادیاتی دور سے لے کر معاصر حیثیت تک اردو کی تاریخی ترقی کا پتہ لگاتا ہے۔ زبان کی صوتیات، صرفیات، اور ذخیرہ الفاظ سمیت لسانی خصوصیات کا جائزہ لیا جاتا ہے تاکہ زبان کی دولت کو سمجھا جا سکے۔ مقالہ اسکرپٹ اور املا کی بھی تلاش کرتا ہے، اردو خطاطی کی جمالیاتی خوبصورتی کو اجاگر کرتا ہے۔ مزید برآں، اردو ادب کی ثقافتی اہمیت اور اس کے نمایاں ادبی شخصیات پر بحث کی گئی ہے۔ جدید تناظر میں، مقالہ ان چیلنجوں کا جائزہ لیتا ہے جن کا اردو کو سامنا ہے، جیسے کہ استعمال میں کمی اور تکنیکی رکاوٹیں، اور اس کے تحفظ اور فروغ کے مواقع تلاش کرتا ہے۔ اس جامع مطالعہ کے ذریعے، مقالہ جنوبی ایشیائی تناظر میں اردو کی پائیدار مطابقت اور ثقافتی اہمیت کو اجاگر کرتا ہے

### 1. INTRODUCTION

Urdu (اردو), an emblem of cultural synthesis, is a language with a rich historical and cultural lineage. It is not only the national language of Pakistan but also one of the 22 scheduled languages of India. Its evolution reflects a fascinating journey through the annals of South Asian history, influenced by various dynasties, cultural exchanges, and socio-political changes. Understanding Urdu's evolution provides insights into its current status and the challenges and opportunities it faces in the modern world. Urdu originated as a linguistic amalgamation during the early medieval period in the Indian subcontinent. The language emerged from the interaction between the local Indo-Aryan languages and the Persian, Arabic, and Turkic languages brought by Muslim conquerors. The term "Urdu" itself is derived from the Turkish word "ordu," meaning camp or army, indicating its beginnings as a lingua franca among the soldiers and merchants of diverse backgrounds.

Throughout its history, Urdu has been a language of high culture and refined expression, especially during the Mughal Empire. It became the preferred medium for poetry, literature, and courtly communication. The British colonial period saw Urdu both promoted and contested, particularly in the context of the emerging national identities in India and Pakistan.

In the post-independence era, Urdu was declared the national language of Pakistan, symbolizing national unity. In India, it retained its importance, particularly among the Muslim community, despite the rise of Hindi as the dominant language. This paper aims to explore the historical development of Urdu, examining its linguistic features, script, and cultural significance. It also addresses the modern implications of its evolution, considering the challenges it faces today and the potential pathways for its preservation and promotion. By tracing the journey of Urdu from its

## The Evolution of Urdu Language: Historical Perspectives and Modern Implications

بہار احمد

early origins to the present day, this study highlights the enduring relevance and cultural importance of the language in South Asia and beyond.

### Urdu Translation of Introduction:

اردو، ثقافتی امتزاج کی علامت، ایک ایسی زبان ہے جس کا تاریخی اور ثقافتی ورثہ بہت وسیع ہے۔ یہ نہ صرف پاکستان کی قومی زبان ہے بلکہ ہندوستان کی 22 سرکاری زبانوں میں سے ایک ہے۔ اس کی ترقی جنوبی ایشیا کی تاریخ کے دوران مختلف خاندانوں، ثقافتی تبادلوں، اور سماجی-سیاسی تبدیلیوں سے متاثر ہونے والے ایک دلچسپ سفر کی عکاسی کرتی ہے۔ اردو کی ترقی کو سمجھنا اس کی موجودہ حیثیت اور جدید دنیا میں اسے درپیش چیلنجوں اور مواقع کے بارے میں بصیرت فراہم کرتا ہے۔

اردو کی ابتدا ابتدائی قرون وسطیٰ کے دور میں برصغیر میں ہوئی۔ یہ زبان مقامی ہند-آریائی زبانوں اور فارسی، عربی، اور ترک زبانوں کے درمیان تعامل سے ابھری جو مسلم فاتحین لائے تھے۔ "اردو" اصطلاح خود ترکی لفظ "اردو" سے ماخوذ ہے، جس کا مطلب کیمپ یا فوج ہے، جو مختلف پس منظر کے سپاہیوں اور تاجروں کے درمیان اس کی ابتدا کو ظاہر کرتا ہے۔

اپنی تاریخ کے دوران، اردو اعلیٰ ثقافت اور مہذب اظہار کی زبان رہی ہے، خاص طور پر مغل سلطنت کے دوران۔ یہ شاعری، ادب، اور درباری مواصلات کے لیے ترجیحی ذریعہ بن گئی۔ برطانوی نوآبادیاتی دور میں، اردو کو فروغ بھی ملا اور چیلنجز کا سامنا بھی کرنا پڑا، خاص طور پر ہندوستان اور پاکستان میں ابھرتی ہوئی قومی شناختوں کے تناظر میں۔ آزادی کے بعد کے دور میں، اردو کو پاکستان کی قومی زبان قرار دیا گیا، جو قومی یکجہتی کی علامت تھی۔ ہندوستان میں، ہندی کے غالب زبان بننے کے باوجود، اس نے خاص طور پر مسلم کمیونٹی میں اپنی اہمیت برقرار رکھی۔ یہ مقالہ اردو کی تاریخی ترقی کا جائزہ لینے کا مقصد رکھتا ہے، اس کی لسانی خصوصیات، رسم الخط، اور ثقافتی اہمیت کا جائزہ لیتے ہوئے۔ یہ اس کی ارتقاء کے جدید مضمرات کو بھی بیان کرتا ہے، آج کے دور میں اسے درپیش چیلنجوں اور اس کے تحفظ اور فروغ کے ممکنہ راستوں پر غور کرتا ہے۔ ابتدائی دور سے لے کر موجودہ دور تک اردو کے سفر کا پتہ لگا کر، یہ مطالعہ جنوبی ایشیا اور اس سے باہر زبان کی پائیدار مطابقت اور ثقافتی اہمیت کو اجاگر کرتا ہے۔

## 2. Historical Perspectives

### Early Origins

Urdu's roots can be traced back to the early medieval period of the Indian subcontinent, primarily during the Delhi Sultanate (1206-1526). The interaction between the local inhabitants and the Persian-speaking rulers led to the birth of a new language that incorporated elements from Sanskrit, Prakrit, Persian, Arabic, and Turkic languages.

### 3. Historical Milestones:

- Delhi Sultanate (1206-1526):** The foundation of Urdu was laid with significant Persian and Arabic influences.
- Mughal Empire (1526-1857):** The Mughal era was a golden period for Urdu, as it became the language of administration, literature, and high culture. The Mughals' patronage of arts and literature led to the refinement of Urdu as a sophisticated medium of expression.
- British Colonial Period (1858-1947):** During British rule, Urdu faced both promotion and opposition. While it was used as a medium of instruction and administration, it also faced competition from English and Hindi. The struggle for linguistic identity became intertwined with the broader political movements of the time.
- Post-Independence Era (1947-Present):** After the partition of India and Pakistan in 1947, Urdu was declared the national language of Pakistan and continued to be a significant cultural and linguistic presence in India.

### Linguistic Characteristics

#### Phonetics and Phonology

Urdu's phonetic inventory includes a wide range of sounds, characterized by the presence of retroflex consonants, aspirated consonants, and a variety of vowel sounds.

## 4. Example Phonetic Inventory:

- Consonants: ب (b), پ (p), ت (t), ٹ (t), ث (s), ج (j), چ (ch), خ (kh), د (d), ڈ (d), ر (r), ڑ (r), ز (z), ڑ (zh), س (s), ش (sh), ص (s), ض (z), ط (t), ظ (z), ع ('), غ (gh), ف (f), ق (q), ک (k), گ (g), ل (l), م (m), ن (n), ں (ñ), و (w), ہ (h), ہ (h), ء ('), ی (y), ے (e).
- Vowels: ا (a), آ (ā), آ (a), ا (i), آ (ā), ا (o), ا (u), ای (ī), او (ū).

#### Morphology and Syntax

Urdu morphology is predominantly inflectional, with nouns and verbs undergoing changes to indicate gender, number, and tense. The syntactic structure generally follows a Subject-Object-Verb (SOV) order.

#### 6. Example of Noun Inflection:

- Singular: کتاب (kitāb - book)
- Plural: کتابیں (kitābēñ - books)

#### 7. Example of Verb Conjugation:

- Present: میں جاتا ہوں (main jātā hūn - I go)
- Past: میں گیا تھا (main gayā thā - I went)

#### Vocabulary and Borrowings

Urdu's vocabulary is a rich tapestry of words from various languages, including Persian, Arabic, Turkish, and more recently, English. This blend has endowed Urdu with a vast and nuanced lexicon, capable of expressing a wide range of concepts and emotions.

#### 8. Script and Orthography

##### The Urdu Script

Urdu is written in the Perso-Arabic script, modified to include additional letters to accommodate specific sounds. The script is written from right to left and is known for its cursive and calligraphic style, particularly the Nastaliq script.

#### 9. Example Script:

- Urdu: میں اردو بولتا ہوں (main urdū boltā hūn - I speak Urdu)

##### Calligraphy and Aesthetics

Urdu calligraphy, especially the Nastaliq style, is renowned for its elegance and artistic appeal. This script has been used in various forms of artistic expression, from literary manuscripts to architectural inscriptions.

#### 10. Cultural Significance

##### Urdu Literature

Urdu literature boasts a rich tradition, encompassing poetry, prose, and religious texts. The literary forms include ghazals, nazms, marsiyas, and afsanas, each with its distinct style and thematic focus.

##### Prominent Literary Forms:

- **Ghazal (غزل):** A poetic form consisting of rhyming couplets and a refrain, expressing themes of love, loss, and mysticism.
- **Nazm (نظم):** A structured form of poetry with a single theme, often used to convey philosophical or social messages.
- **Afsana (افسانہ):** Short stories that delve into social, cultural, and existential themes.

##### Prominent Figures

- **Mirza Ghalib (مرزا غالب):** Renowned poet known for his profound and intricate ghazals.
- **Allama Iqbal (علامہ اقبال):** Philosopher-poet whose works inspired the ideology behind Pakistan's creation.
- **Saadat Hasan Manto (سعادت حسن منٹو):** Influential short story writer who vividly depicted the human condition and societal issues.

## The Evolution of Urdu Language: Historical Perspectives and Modern Implications

بہار احمد

### 11. Modern Implications

Urdu in Contemporary Society

In Pakistan, Urdu serves as the national language and a unifying medium of communication. It is used in government, education, media, and everyday communication. In India, Urdu remains an important cultural and linguistic heritage, particularly among the Muslim community.

Challenges

Urdu faces several contemporary challenges, including:

- **Decline in Usage:** In urban areas, the younger generation often prefers English, leading to a decline in the use of Urdu.
- **Educational Policies:** There is insufficient emphasis on Urdu in school curricula, impacting its transmission to future generations.
- **Technological Barriers:** Limited digital resources and content in Urdu hinder its presence in the digital age.

Opportunities

Despite these challenges, there are numerous opportunities to promote and preserve Urdu:

- **Digital Platforms:** Leveraging social media, websites, and apps to create and share Urdu content can help revitalize the language.
- **Educational Reforms:** Incorporating Urdu more comprehensively into educational curricula can foster a deeper connection with the language.
- **Cultural Initiatives:** Organizing literary festivals, workshops, and cultural events can celebrate and promote Urdu heritage.

### 12. Conclusion

Urdu, with its rich historical roots and cultural significance, continues to be a vital part of the linguistic and cultural landscape of South Asia. Despite facing modern challenges, its literary heritage, aesthetic appeal, and role as a medium of communication ensure its ongoing relevance. Efforts to promote and preserve Urdu are essential to maintain its legacy for future generations.

### 13. Urdu Translation of Conclusion:

اردو، اپنی تاریخی جڑوں اور ثقافتی اہمیت کے ساتھ، جنوبی ایشیا کے لسانی اور ثقافتی منظر نامے کا ایک اہم حصہ بنی ہوئی ہے۔ جدید چیلنجوں کے باوجود، اس کا ادبی ورثہ، جمالیاتی خوبصورتی، اور مواصلات کے ذریعہ کے طور پر اس کا کردار اس کی موجودہ اہمیت کو یقینی بناتا ہے۔ اردو کو فروغ دینے اور محفوظ رکھنے کی کوششیں مستقبل کی نسلوں کے لیے اس کے ورثے کو برقرار رکھنے کے لیے ضروری ہیں۔

### REFERENCES

- Ahmed, R. (1998). *The Urdu Language: A Critical Study*. Karachi: Oxford University Press.
- Faruqi, S. R. (2001). *Early Urdu Literary Culture and History*. New Delhi: Oxford University Press.
- Rahman, T. (2002). *Language and Politics in Pakistan*. Karachi: Oxford University Press.
- Schmidt, R. (1999). *Urdu: An Essential Grammar*. London: Routledge.
- Jameel, S. (2016). *Urdu Morphology: A Descriptive Analysis*. Lahore: Sang-e-Meel Publications.
- Ali, A. (2005). *The Development of Urdu Language and Literature in the 19th Century*. Aligarh: Aligarh Muslim University Press.
- Matthews, D. J. (1993). *Urdu Literature*. London: British Library.
- Tariq, H. (2013). *Calligraphy in the Urdu Script: A Historical Perspective*. Islamabad: National Language Authority.
- Mirza, F. (2010). *Urdu and Its Contribution to the Cultural and Literary Landscape of South Asia*. Mumbai: Popular Prakashan.
- Rehman, S. (2018). *Digital Urdu: Challenges and Opportunities in the Information Age*. Lahore: Ferozsons.